

Narongdej Phanthaphoommee, Ph.D.

Asst. Prof.

**Phone:**

Office no. (66) 2 800 2308
ext. 3203, 3211

Address:

Research Institute for
Languages and Cultures of Asia
Mahidol University

Email:

Narongdej.pha@mahidol.ac.th

Nakhon Pathom, Thailand

Profile

Narongdej Phanthaphoommee is an assistant professor of Translation Studies at the Research Institute for Languages and Cultures of Asia, Mahidol University, Thailand. His recent works have been published in Translation Spaces, Multilingua, Babel, Target, Journal of Multilingual and Multicultural Development, Journal of Internationalisation and Localization, Journal of Migration and Health, Peter Lang new trends in translation studies collection, and Routledge global LGBTQ activism collection. His research interests focus on ideology and translation, public service translation/interpreting, and translation by/for the marginalised community.

Education

- | | |
|------|--|
| 2019 | Ph.D. (Translation Studies)
University of Leeds, UK |
| 2015 | M.A. (Translation and Interpreting)
Chulalongkorn University, Thailand |
| 2012 | M.A. (Southeast Asian Studies)
Chulalongkorn University, Thailand |
| 1998 | B.A. (International Relations)
Chulalongkorn University, Thailand |

Present Positions

- **Deputy Director for Research and International**
- **Chairperson of Center for Translation and Language Services**
- **Lecturer in Language and Intercultural Communication (M.A. & Ph.D.)**
RILCA, Mahidol University

Research Interests

- Ideology and translation
- Intercultural communication and translation
- LGBTQ+ and translation
- Discourse analysis in translation

Current Research Grant

- 2024**
- A study of intercultural narratives and reception of LGBTQ+ issues through translation in Thai online social media, **funded by Fundamental Fund 2025, Thailand Science Research and Innovation (TSRI) and Mahidol University (Principal investigator)**
 - Thai seniors' insight: lifestyle, media use, and self-directed learning for media literacy in anticipation of future trends, **funded by Thai Health Promotion Foundation (Co-researcher)**
 - Discovering machine translation system utilization among precarious workers and immigrants in Thailand, **funded by MSCA RISE PROJECT – LABOUR (EXCELLENT SCIENCE - Marie Skłodowska-Curie Actions) (Co-researcher)**
 - A trauma-sensitive classroom model to create social and emotional learning to enhance resilience in Thai children, **funded by National Research Council of Thailand (NRCT) (Co-researcher)**
- 2024**
- A study of LGBTQ issues as intercultural communication competence in translators with non-normative sexuality and genders, **funded by Fundamental Fund 2024, Thailand Science Research and Innovation (TSRI) and Mahidol University (Principal investigator)**
 - Intersectionality of LGBTQ identity work in school and the othering of LGBTQ individuals through social media interactions in the Thai context, **funded by Specific League Funds, Mahidol University (Principal investigator)**

Selected Publications

- Phanthaphoommee, N.** (2025). Self-translation by an academic in exile: A political remonstrance to the authoritarian regime. *Target*. <https://doi.org/10.1075/target.00028.pha>
- Doungphummes, N., **Phanthaphoommee, N.**, & Vicars, M. (2025). When 'us' becomes 'them': Rescripting queer sexual subjectivities in Thai children's lifeworlds. *Global Studies of Childhood*. <https://doi.org/10.1177/20436106251314150>
- Doungphummes, N., Vicars, M., & **Phanthaphoommee, N.** (2024). A sense of (dis)connectedness: LGBTQ+ online othering on Thai Facebook comments. *Sexualities*. <https://doi.org/10.1177/13634607241308634>
- Thumvichit, A., & **Phanthaphoommee, N.** (2024). Emotion regulation strategies of Thai teachers facing communication challenges with migrant students: A Q methodology study. *The Asia-Pacific Education Researcher*. <https://doi.org/10.1007/s40299-024-00937-z>
- Phanthaphoommee, N.** & Gu, C. (2024). English passing off as Thai in twenty-first century Thai linguistic landscape. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. <https://doi.org/10.1080/01434632.2024.2415399>
- Phanthaphoommee, N.** (2024). *Ideology at Play: The English subtitling of the weekly Thai prime ministerial addresses*. Brill.
- Doungphummes, N., & **Phanthaphoommee, N.** (2024). 'They trusted me, even if I'm a tom like this': exploring sexual-professional identity communication of LGBTQ+ primary schoolteachers. *Gender and Education*, 36(7), 730-746. <https://doi.org/10.1080/09540253.2024.2389104>
- Thumvichit, A., & **Phanthaphoommee, N.** (2024). From basic care to beyond: AQ methodology study into the English communication needs among Thai caregivers of foreign older adults. *Journal of Migration and Health*, 10, 100253. <https://doi.org/10.1016/j.jmh.2024.100253>

Selected Publications

- Phanthaphoommee, N., & Munday, J. (2024).** Pronoun shifts in political discourse: The English translations of the Thai Prime Minister Prayut Chan-o-cha's statements on the international stage. *Babel*, 70(6), 825–851. <https://doi.org/10.1075/babel.00388.pha>
- Phanthaphoommee, N., & Thumvichit, A. (2024).** Unraveling the multifaceted nature of job satisfaction among migrant healthcare interpreters/translators: A Q methodology study. *Translation Spaces*, 13(1), 78-101. <https://doi.org/10.1075/ts.23005.pha>
- Phanthaphoommee, N., & Techawongstien, K. (2024).** A less than lay-Friendly translation: A textual analysis of information leaflets and labels for drug and cosmeceuticals in Thailand. *Manusya: Journal of Humanities*, 27, 1-24. <https://doi.org/10.1163/26659077-20242704>
- Phanthaphoommee, N., & Dounghummes, N. (2024).** Guest editorial: When intercultural communication meets translation studies: Divergent experiences in qualitative inquiries. *Qualitative Research Journal*, 24(2), pp. 93-100. <https://doi.org/10.1108/QRJ-03-2024-196>
- Phanthaphoommee, N., & Siwapathomchai, S. (2024).** Understanding communicative relationships between caregivers and foreign retirees: a diffractive vignettes approach. *Qualitative Research Journal*, 24(2), 169-182. <https://doi.org/10.1108/QRJ-10-2023-0148>



Languages & Cultures

are at the Heart of Sustainable Development